

Кипарисова София Олеговна

РЯЗАНСКИЕ ДИАЛЕКТНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТАМИ, НАЗЫВАЮЩИМИ ЧАСТИ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ТЕЛА

В данной статье описываются рязанские диалектные фразеологизмы с компонентами, называющими части человеческого тела, выявляются особенности их функционирования в речи. Семантика представленных языковых единиц рассматривается на основе сопоставительного анализа значений компонента, называющего ту или иную часть человеческого тела, и значения всего фразеологического оборота в целом. Источниками фактического материала стали словари, составленные исследователями русских и собственно рязанских говоров, а также картотека, собранная специалистами Рязанского государственного университета имени С. А. Есенина.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/3-2/26.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 3 (21): в 2-х ч. Ч. II. С. 100-102. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/3-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

“PATTERNS OF BEHAVIOUR” OF CHILDREN’S KABARDINO-CHERKESSE POETRY HERO

Kazharova Inna Anatol'evna, Ph. D. in Philology
Kabardino-Balkaria Institute of Classical Researches
barsello@rambler.ru

The author analyzes the methods of constructing the basic “behavioural patterns” of children’s Kabardino-Cherkess poetry hero. Through hero’s typology, typical to the specific stage of literature development, the spiritual-moral transformations of society are explicated, and the tendencies typical to the modern stage of children’s national poetry development are outlined.

Key words and phrases: children’s literature; pattern of behaviour; ideal; type; tradition; development.

УДК 81’282.2

Филологические науки

В данной статье описываются рязанские диалектные фразеологизмы с компонентами, называющими части человеческого тела, выявляются особенности их функционирования в речи. Семантика представленных языковых единиц рассматривается на основе сопоставительного анализа значений компонента, называющего ту или иную часть человеческого тела, и значения всего фразеологического оборота в целом. Источниками фактического материала стали словари, составленные исследователями русских и собственно рязанских говоров, а также картотека, собранная специалистами Рязанского государственного университета имени С. А. Есенина.

Ключевые слова и фразы: рязанская диалектная фразеология; семантика; компонент; части человеческого тела; частотность употребления.

Кипарисова София Олеговна

Рязанский государственный университет им. С. А. Есенина
sofiya_kiparisov@mail.ru

**РЯЗАНСКИЕ ДИАЛЕКТНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ
С КОМПОНЕНТАМИ, НАЗЫВАЮЩИМИ ЧАСТИ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ТЕЛА[©]**

Как в общенародной, так и в диалектной фразеологии широко представлены фразеологические единицы, которые имеют в своем составе компоненты, называющие части человеческого тела. Формирование этих фразеологизмов связано с процессами осознания себя в мире и мира через себя, что обуславливает актуальность их изучения. Цель статьи – исследование рязанских диалектных фразеологизмов этого типа, что, в свою очередь, потребовало решения таких задач, как установление соотношения семантики всего фразеологического оборота в целом и его компонента, называющего какую-либо часть человеческого тела, выявление особенностей функционирования данных фразеологизмов в речи. Исследование именно диалектных фразеологических единиц обусловлено тем, что говоры, как менее обработанная и нормированная форма языка, представляют богатый материал для изучения указанных процессов. Источниками исследования явились «Словарь русских народных говоров» [3], «Словарь современного русского народного говора (д. Деулино Рязанского района Рязанской области)» [4], «Словарь русских народных говоров рязанской Мещеры» В. Т. Ванюшечкина [1], а также материалы картотеки «Рязанского областного словаря», хранящейся на кафедре русского языка и методики его преподавания Рязанского государственного университета имени С. А. Есенина.

В составленной нами по материалам этих источников картотеке рязанских диалектных фразеологизмов исследуемые фразеологические обороты составляют довольно многочисленную группу, включающую в свой состав более 130 единиц. Материалы картотеки свидетельствуют об использовании широкого круга компонентов, называющих ту или иную часть человеческого тела. К таким компонентам относятся (*цифра в скобках обозначает количество фразеологизмов – С. К.*): «глаза» (21), «глазки» (1), «рука»/«руки» (20), «ручка» (2), «голова» (14), «головушка» (1), «головка»/«головки» (3), «башка» (2), «нога»/«ноги» (14), «лицо» (7), «зубы» (6), «язык» (5), «сердце» (5), «кость»/«кости» (4), «палец» (3), «глотка» (3), «губы» (2), «уста» (1), «нос» (2), «рот» (2), «грудь» (2), «горло» (2), «пятка»/«пятки» (2), «брови» (1), «щеки» (1), «шея» (1), «живот» (1), «спина» (1), «ноготок» (1), «колени» (1), «стопа» (1), «кадык» (1).

Рассмотрим рязанские диалектные фразеологизмы с наиболее употребительными компонентами, обозначающими определенные части человеческого тела.

Самым распространенным компонентом в рассматриваемых фразеологизмах является лексема «глаза». Это связано с тем, что глаза являются одним из основных органов чувств. Также здесь находят отражение представления о глазах как о зеркале души, то есть об их способности выражать максимальное количество эмоций. Фразеологические единицы с компонентом «глаза», прежде всего, связаны с выражением нежелания кого-либо видеть: *на глаз не нужен (не надо); в глазах не нужен*. Близкими по значению являются

фразеологизмы *на глазах не принимать* – «не желать видеть»; *глазом не глядеть* – «умышленно не смотреть на кого-либо»; *настрять в глазах* – «надоесть, намозолить глаза».

Фразеологизмы *при глазах* («на глазах, на виду»); *на глазах* («рядом, здесь же») и антонимичные *за глазами* («не на глазах, не при ком-либо»); *без глаз* («в отсутствие кого-либо») выражают прямое значение: «кого-, что-либо видно»/«кого-, что-либо не видно». В таких сочетаниях реализуется значение «надзор, присмотр». В значении «орган зрения» компонент «глаза» выступает в оборотах *не сводить глаз с глазом* – «не смыкать глаз»; *глаза заводит* – «закрывать, смыкать глаза». Некоторые рязанские диалектные фразеологизмы с лексемой «глаза» представляют собой варианты общенародных: *не идти с глаз* – «стоять перед глазами»; *глаз уколи* – «очень темно, хоть глаз выколи»; *по глазам (сказать, резать и т.п.)* – «сказать в глаза»; *до глаз* – «по горло». Фразеологизм *глаза скрыть* в значении «уехать, уйти, удалиться» построен на основе метонимии: уехал человек – скрыл глаза. Выражение человеческих эмоций имеет место во фразеологических единицах *глаза запорошить* («опозорить, обесславить кого-либо»); *в глаза лезть* («приставать, надоедать бесконечными просьбами»; «настойчиво, неотвязно появляться в сознании»); *звезды полетели в глазах* («о чем-либо сильно удивившем, поразившем»). В значении «зрение» слово «глаза» выступает во фразеологизмах *глаза трояться (в первоисточнике указан именно с мягким знаком, что связано с особенностями рязанских говоров – С. К.)* – «двоиться в глазах»; *глаза залить* – «напиться пьяным».

Вторым по частотности употребления в исследуемых фразеологизмах является компонент «рука»/«руки». Фразеологизмы с таким компонентом могут выражать эмоции и состояния: *в горячую руку (попасть)* – «под горячую руку, не вовремя»; *рука об руку не стучать* – «ничего не делать, бездельничать»; *из рук глядеть (смотреть)* – «зависеть от кого-либо (в том числе и материально)», «угождать кому-либо»; *(все) руки отпали* – «об отсутствии желания что-либо делать, руки опустились»; *руки не налегают (не налягут)* – «не решаться что-либо сделать, рука не поднимается»; *рука в ручку (жить)* – «дружно, в согласии»; *своей рукой брать* – «вести себя самостоятельно, не спрашивая разрешения, позволения; самовольно, без спросу». Группа фразеологизмов обозначает также действия и характеристики действий, напрямую связанные с рукой как частью тела человека: *в руках* – «вручную; ручным способом, руками»; *рука не была* – «о ком-либо, кого никогда не били»; *с ручкой стоять (ходить)* – «просить милостыню, ходить с протянутой рукой». Аналогичный характер имеют единицы с лексемой «палец»: *палец наложить* – «прикоснуться к чему-либо»; *не накладывать (класть) пальца* – «не бить никогда, пальцем не тронуть». Можно выделить ряд фразеологизмов, в которых реализуются понятия «польза», «удобство»: *в руку (быть, поить)* – «в пользу, на пользу»; *на руке что-либо* – «удобно, хорошо подходит»; *к руке* – «удобно, подходяще»; *не к руке* – «неудобно, неподходяще». Присутствует и некоторое количество фразеологических единиц, синонимичных общенародным: *промеж рук – между делом*; *рука с рукой – плечом к плечу*; *с пустой рукой – с протянутой рукой*.

Фразеологизмы *руки размывать* («обмывать роженицу после родов»); *с обеих рук* («со стороны мужа и жены (о родственниках)»); *руки обжечь* («в свадебном обряде первым прикоснуться к невесте после заплетания косы, когда новобрачные одновременно смотрятся в зеркало») связаны с обрядовостью и традициями, принятыми в Рязанской области.

Компонент «голова» входит в состав таких рязанских диалектных фразеологизмов, как *с головы на голову, сломя головы, ни (и) в хвост, ни (и) в голову, позор головы, мылить голову, срезается голова, в голове забунит, голову (давать) под топор, головой (своей) решаться, не идти с головы, в голову брать, голова болит, голову ломать, голову заворачивать*. Обратимся к семантике представленных фразеологизмов. *Не идти с головы* – «быть постоянно в мыслях, не выходить из головы». *В голову брать* – «иметь в мыслях, думать о чем-либо». *Голова болит* – «беспокоиться, думать, задумываться над чем-либо». *Голову ломать* – «решать какой-либо вопрос, обдумывать что-либо». *Голову заворачивать* – «ломать голову, напряженно о чем-либо думать». Все эти фразеологические единицы сходны по семантике, они обозначают какой-либо напряженный мыслительный процесс, направленный на поиск решения. Поэтому можно предположить, что лексема «голова» выступает здесь в значении «ум, рассудок».

С головы на голову – «все без исключения, поголовно». *Голову (давать) под топор* – «быть уверенным в чем-либо». *Головой (своей) решаться* – «ручаться, быть уверенным в чем-либо». *В голове забунит* – «о шуме, тяжести в голове». *Сломя головы* – «опрометью, сломя голову». Семантика данных фразеологических единиц позволяет предположить употребление компонента голова в значении: «часть тела человека, состоящая из черепной коробки и лица». *Позор головы* – «о чем-либо, порочащем человека». В данном фразеологизме компонент голова понимается не как часть человека, а как сам человек. Отмечены также фразеологизмы *срезается голова* – «кто-либо теряет последнюю надежду, падает духом»; *ни (и) в хвост, ни (и) в голову* – «без перерыва, не отдыхая».

В рязанских говорах присутствуют фразеологизмы с компонентами, производными от слова «голова», – «головка» и «головки», «головушка». *Головкой болеть* – «беспокоиться о чем-либо, думать, задумываться над чем-либо». Этот ряд продолжают фразеологические единицы с разговорным эквивалентом лексемы «голова» – словом «башка»: *башку заворачивать* – «ломать голову, напряженно о чем-либо думать»; *башку ворочать* – «думать, заботиться о чем-либо». Фразеологизм *на голову* имеет значение «наголо». *Освободить головушку* – «отстраниться от дел, работы и т.п., уволиться; уволить».

Рязанские диалектные фразеологизмы с лексемой «нога» в большинстве случаев полностью мотивируются значением входящих в них компонентов: *в ногу* («с внутренней стороны ноги»); *из ноги* («с наружной стороны ноги»); *ногой не быть, ноги не воткнуть, ноги не накладывать* («не быть где-либо, не ходить куда-либо»); *семерить ногами* («идти быстро, мелкими шагами, семенить»). Это же касается и фразеологических единиц, характеризующих состояние здоровья человека: *сесть на ноги* («из-за болезни совсем или отчасти потерять

способность передвигаться»); *склемяться на ноги* («выздороветь, окрепнуть, поправиться; восстановить свое благосостояние, наладить жизнь; подрасти, вырасти»); *клемяться на ногах* («держаться на ногах, быть в силах двигаться, делать что-либо»). На образной основе построены фразеологизмы *в три ноги плясать* – «плясать с шумом, грохотом»; *на одной ноге вертеться (завертеться)* – «делать что-либо быстро, ловко, так, что все спорится в руках»; *на богатую ногу* – «богато, на широкую ногу»; *на простую ногу* – «жить просто, без шика».

Некоторые фразеологические единицы с компонентом «лицо» мотивируются входящими в них другими компонентами фактически в прямом смысле: *остарковый на лицо* – «старый на вид», где синонимичны диалектизм «остарковый» и общенародное слово «старый»; *показать лицо* – «стать чистым, освободиться от грязи», антонимичный этому фразеологизм *лица не видать (нет)* – «о чем-либо сильно испачканном, загрязненном». *Не под лицо* – «не подходит, не то, что нужно». *На одно лицо* – «об очень похожих людях». Данные фразеологизмы связаны с наружным видом человека, характеризуют его с точки зрения внешности, лексема «лицо» реализуется здесь в значении «индивидуальный облик, отличительные черты». В значении «человек, личность» компонент «лицо» выступает во фразеологизме *на два лица*. Так говорят о том, кто делает два дела сразу, т.е. действует как два человека. Фразеологическая единица *с лица смениться (переместиться)* в значении «перемениться, измениться в лице» основывается на наблюдениях за поведением человека и его мимикой при выражении определенных эмоций.

Фразеологизмы *зубами скалкать*, *зубы оголять*, *в зубах держать*, *с зуб не вынуть*, *зубы мыть* объединяет общий компонент «зубы». Часть таких фразеологических оборотов связана с речепроизводительной деятельностью: *зубы мыть* – «болтать, сплетничать»; *с зуб не вынуть* – «постоянно говорить, произносить что-либо». Фразеологизм *зубы оголять* имеет переносное значение «смеяться, улыбаться». Некоторые рязанские диалектные фразеологизмы с компонентом «зубы» соотносятся с общенародными синонимами: *зубами скалкать* («плохо, скудно питаться, голодать») – *зубами щелкать*; *в зубах держать* («не выпускать кого-либо из-под надзора, повиновения») – *держат в руках, держать в ежовых рукавицах*.

Компонент «язык» входит в состав фразеологизмов, характеризующих речевое поведение человека. Фразеологизм *пустой язык* обозначает человека, который все время лжет; *долгий язык* – о невоздержанном на язык человеке; *блудить язык за щеками* – держать язык за зубами; *язык на все склады* характеризует способность человека говорить в разных стилях, на все лады; *играть в (на) язык* – издавать голосом свистящие, щелкающие и т.п. звуки.

Фразеологизмы с компонентом «сердце» выражают различные состояния человека: *отлог сердцу* – «о состоянии облегчения, успокоения»; *сердце карябает* – «о состоянии сильного расстройства»; *кошки на сердце скребыхают* – «о тоскливом состоянии, настроении»; *повредиться сердцем* – «о состоянии сильного, болезненного переживания»; *в сердцах быть (находиться, жить)* – «о состоянии ссоры, вражды».

Итак, в рязанской диалектной фразеологии чаще всего встречаются фразеологические обороты с такими компонентами, называющими части человеческого тела, как «глаза», «рука»/«руки», «нога»/«ноги», «голова», «язык», «сердце», «зубы». Как уже было отмечено, образование таких языковых единиц связано с процессами миропонимания и мироосознания, а также идентификации человека самого себя в мире. Исходя из этого, появление и значение описываемых фразеологических единиц обусловлено тем, что в народном представлении глаза являются одним из основных органов чувств, руки – важный орган для выполнения какой-либо работы, ноги и способность стоять на них являются показателем здоровья, работоспособности, голова отождествляется с умственной деятельностью, сердце соотносится с эмоциональным состоянием, а язык – с речепроизводительной деятельностью и общительностью.

Список литературы

1. Ванюшечкин В. Т. Словарь русских народных говоров рязанской Мещеры // Материалы по русской диалектологии: в 2-х ч. Воронеж: Воронежский гос. педагог. ин-т, 1983. Ч. 1. А-Н; Саратов, 1992. Ч. 2. О-Я.
2. Никольский А. А. История изучения говоров Рязанской области: учебное пособие. Рязань: Рязанский педагог. ин-т, 1985. 66 с.
3. Словарь русских народных говоров. Л.: Изд-во «Наука», 1965-2006. Т. 1-41.
4. Словарь современного русского народного говора (д. Деулино Рязанского района Рязанской области) / под редакцией И. А. Осовецкого. М.: Изд-во «Наука», 1969.
5. Федоров А. И. Сибирская диалектная фразеология. Новосибирск: Изд-во «Наука», 1980. 192 с.

RYAZAN' DIALECT PHRASEOLOGICAL UNITS WITH COMPONENTS NOMINATING HUMAN BODY PARTS

Kiparisova Sofiya Olegovna

Ryazan' State University named after S. A. Esenin
sofiya_kiparisov@mail.ru

The author describes Ryazan' dialect phraseological units with components nominating human body parts, reveals the features of their functioning in speech, considers the semantics of linguistic units on the basis of the comparative analysis of the meanings of component nominating one or another human body part, and the meaning of the whole phraseological construction in general; as the sources of factual material uses dictionaries compiled by the researchers of the Russian and Ryazan' dialects, as well as the card file, assembled by the specialists of Ryazan' State University named after S. A. Esenin.

Key words and phrases: Ryazan' dialect phraseology; semantics; component; human body parts; frequency of use.